

**EL TRATAMIENTO DEL RITMO EN  
EL SONETO RUMANO (1810- 1914).  
ANALISIS SOBRE EL CORPUS**

**THE RHYTHM'S TREATMENT IN  
THE ROMANIAN SONNET (1810-1914).  
CORPUS ANALYSIS**

LAURA DOBRITA  
UNED

**Resumen:** El primer soneto rumano data de 1810 y es en el siglo XIX cuando esta forma poética se instala en el repertorio métrico en lengua rumana. Este trabajo parte de la creación de un exhaustivo corpus de sonetos comprendidos entre 1810 y 1914 en lengua rumana y expone la concepción, la creación, la metodología y algunos de los primeros resultados del análisis de este corpus de sonetos. Centraremos la atención en el ritmo empleado, en los patrones silábicos, así como en la concreción del acento en los versos, para finalizar con una aplicación práctica de una de las teorías más recientes que propone relacionar la tonicidad con la cantidad silábica. Con este estudio se aporta una detallada descripción cuantitativa de las características métricas del soneto rumano en el siglo XIX y que ayuda a su comprensión dentro del contexto europeo.

**Palabras clave:** métrica, ritmo, soneto rumano, base de datos, cantidad silábica, siglo XIX, corpus.

**Abstract:** The first Romanian sonnet dates from 1810, and it is in the 19th Century when this poetic form was established within the metric repertoire in Romanian. This paper focuses on the creation of an exhaustive corpus of sonnets in Romanian language composed between 1810 and 1914. The contribution presents the conception, creation, methodology and some of the first results of the analysis of this 19th Century Romanian sonnets corpus. This work examines the rhythm used, syllabic patterns, as well as the stress in verses, to conclude with a practical application of one of the most recent theories that proposes the relation between tonicity and syllabic quantity. This study provides a detailed quantitative description of the metric characteristics of the Romanian sonnet in the 19th Century, aiming to help to the understanding of its particularities within the European context.

**Keywords:** metrics, rhythm, Romanian sonnet, syllabic quantity, database, 19th Century, corpus.

## **1. Introducción y objetivos del estudio**

**I**nnovación italiana del siglo XIII, el soneto conquista con fervor y potencia a casi todos los poetas europeos buscadores de nuevas formas de expresión lírica, así como a los escritores rumanos que introducen el soneto en esta tradición a partir del año 1810. De forma paulatina, pero cada vez más fortalecida, el soneto cobra fuerza a lo largo del siglo XIX en el panorama cultural rumano y consigue imponerse como forma de expresión lírica igualada a otras con mucho más recorrido y tradición. El año 1914 es testigo de la aparición de la primera antología de sonetos y, con él, esta forma consigue instalarse en el repertorio métrico rumano como una de las estructuras que, a través de sus orígenes y por la potencia de su forma fija, es una de las responsables de la evolución lírica de la literatura rumana.

Para conseguir una visión mucho más analítica de los primeros sonetos rumanos, se han reunido todos aquellos que *nacen* entre 1810 y 1914, fechas claves para su evolución, en un corpus que analizaremos en un apartado posterior, así como las primeras conclusiones extraídas del análisis métrico sobre dicho corpus.

La principal finalidad de este trabajo es la presentación de un innovador corpus de sonetos rumanos del siglo XIX que pretende ser el más exhaustivo hasta el presente, no solamente por el número de sonetos reunidos, sino también por la amplia información métrica que contiene. El siguiente objetivo que se propone en este estudio es ofrecer una detallada base de datos con todo el análisis de los elementos rítmicos del verso rumano. Derivado de este objetivo le sigue el de exponer algunas de las grandes ventajas que ofrece esta base de datos y, por esta razón, se centrará la atención, a modo de ejemplo, en el análisis

del ritmo de los sonetos que componen el corpus. Teniendo en cuenta la facilidad de consulta y de selección de una multitud de datos métricos, en el trabajo también se busca poner en práctica una de las teorías de las últimas décadas y que propone un solapamiento de técnicas: el análisis métrico utilizado en las lenguas clásicas aplicado a los sonetos del siglo XIX, basados, en su totalidad, en la tonicidad.

## **2. *El soneto en la literatura europea. El soneto rumano en el periodo 1810-1924***

Nacido en el siglo XIII en el sur de Italia según algunos investigadores como Paul Gaudin, John Addington Symonds o Walter Mönch (*apud* Necula, 2005: 18) o en el sur de Francia, según otros como P. L. Ginguéné o Gilles Ménage (*apud* Necula, 2005: 17), el soneto es la forma poética fija cultivada y preferida por poetas de toda Europa durante muchos siglos. Giacomo da Lentini crea el soneto arquetípico que, durante mucho tiempo, sirvió de ejemplo para sus cultivadores (Paraíso, 2000: 330), pero son Dante y Petrarca los que lo conducen a las cumbres más exquisitas de su expresión. Más tarde, célebres sonetistas aportaron brillo a esta estructura relacionada siempre con el tema amoroso: Giordano Bruno, Miguel Ángel, Mirandola en Italia; Góngora, Quevedo, Calderón o Lope de Vega en España; Camões en Portugal; Shakespeare en Inglaterra; Baudelaire, Gautier, Du Bellay en Francia, entre otros. Se menciona aquí solo una pequeña parte de una lista posiblemente interminable (Cârneci, 2007: 5-6).

Al referirse al soneto en España, Estébanez Calderón lo delimita como:

[P]oema formado por catorce versos distribuidos en cuatro estrofas: dos cuartetos y dos tercetos. Su rima es consonante; en los cuartetos puede ser de dos clases: abrazada (ABBA-ABBA), o bien, alterna o cruzada (ABAB-ABAB); en los tercetos puede presentar dos o tres rimas, distribuidas de forma variable, aunque las más frecuentes han sido las de tipo CDC-DCD y CDE-CDE (1999: 1009)

Así mismo, José Domínguez Caparrós afirma que el soneto para la literatura española es:

[U]n poema formado por catorce versos de arte mayor –endecasílabos, en su forma clásica– con rima consonante. Los ocho primeros versos tienen dos rimas consonantes distintas, normalmente distribuidas de la siguiente forma: ABBA ABBA. Son posibles otras distribuciones de la rima, especialmente la que obedece al esquema ABAB ABAB. Los seis últimos versos tienen dos o tres rimas consonantes distintas de las de los ocho primeros, y su distribución es muy variada, de tal manera que no se identifican más de dos versos seguidos con la misma rima. [...] Aunque la forma clásica del soneto exige el endecasílabo, el Modernismo introdujo versos de las más variadas medidas en el soneto (1999: 407-408).

En las líneas precedentes hemos dado una pincelada al tratamiento que se le hace al soneto en la literatura española y, por lo tanto, será necesario analizar cómo es tratada esta misma forma fija en la tradición literaria rumana, aunque las definiciones no estarán muy alejadas en cuanto a los términos que acabamos de ver. Destacamos la valoración que hace Irina Petras (2002), que considera el soneto una pieza lírica organizada en catorce versos heterométricos, distribuidos en dos cuartetos con rima abrazada (ABBA-ABBA) y dos tercetos (CDE-CDE). Esta investigadora no especifica ni la tipología de los versos en cuanto a la cantidad silábica ni tampoco entra en detalles con respecto a la tan diferente rima de los tercetos. Una definición un tanto distinta del soneto podemos encontrarla también en el *Diccionario de términos literarios* de D. Macrea (1955-1957) que lo identifica como un poema lírico de forma fija que cuenta con dos cuartetos de rima abrazada y dos tercetos con rima libre, siendo su último verso una conclusión del sentimiento predominante de su contenido. Es aún más evidente, en este último caso, que los tercetos destacan desde el punto de vista de la organización de la rima y este detalle no pasa desapercibido.

En Rumanía el soneto es introducido relativamente tarde si lo comparamos con la aparición y el desarrollo en los demás países europeos. Gheorghe Asachi es el autor que introduce esta forma poética en el contexto cultural rumano y escribe el primer soneto a principios del siglo XIX con una única finalidad que el mismo autor promocionaba: la de contribuir al desarrollo y crecimiento de la literatura rumana a través de la imitación de los modelos italianos, dentro de un movimiento socio-cultural latinista. El

autor escribe sus primeros sonetos bajo la influencia de Petrarca en italiano, y es a partir de 1821 cuando se inicia la trayectoria de esta forma fija en territorio rumano, pero sin gran valor literario, siendo consideradas sus creaciones por G. Călinescu (2003: 57) como banalidades petrarquistas.

Los partidarios de lo novedoso y los cultivadores de diferentes fórmulas y modalidades literarias empiezan a apostar por el soneto. Esta nueva forma de expresión lírica cobra muy rápidamente un verdadero prestigio por la expresividad de sus formas fijas perfectas, siendo el poeta nacional rumano Mihai Eminescu uno de los que llevará el soneto a su máxima pureza clásica. A pesar de toda la autoridad que venía ejerciendo la prosa durante el siglo XIX y las formas líricas ya consagradas como el salmo, la elegía, el himno, el *pastel* o la *doina*, el soneto se impone en autores como: Ion Heliade Rădulescu, Vasile Alecsandri, Ion Luca Caragiale, Alexandru Macedonski, Mircea Demetriade, George Coșbuc o Ștefan Octavian Iosif, entre otros. Los intentos bien variados por cultivar el soneto durante el siglo XIX dan lugar a la creación de la primera antología de sonetos, bajo la pluma de Mihai Codreanu. Este autor prueba también la expresión de sentimientos y vivencias en dos cuartetos y dos tercetos, sin salir de este esquema durante mucho tiempo. Esta situación crea un terreno propicio para la aparición de la mencionada antología que, más tarde, se considerará la primera obra completa dedicada al soneto en la literatura rumana.

### **3. Estado de la cuestión**

El soneto como forma de expresión poética aparece tardeñamente en el horizonte cultural rumano. Son muchos los que han intentado un acercamiento teórico. Los estudiosos del soneto en la literatura rumana ven sus fuentes, sin embargo, limitadas al tratamiento que se le da al soneto en las distintas historias de la literatura como por ejemplo las que aportan Apostolescu (1916), Călinescu (1982), Densușianu (1998), Iorga (1983) o Manolescu (1997), pilares fundamentales que, a pesar de no otorgarle al soneto capítulos específicos, constatan siempre su existencia y la continuada preferencia de los autores por esta novedosa expresión lírica en el contexto *cárpatodanubiano-pontico*.

Una de las más importantes aportaciones que se hacen en torno al soneto es el conjunto de prefacios e introducciones que realizan algunos teóricos a los compendios o volúmenes de poesías de los distintos autores de sonetos del siglo XIX, publicaciones tanto coetáneas, como póstumas. En esta categoría, cabe mencionar los comentarios introductorios de A. Steuerman al volumen de poemas *Aquarele* de Traian Demetrescu de 1896, las referencias y críticas sobre las obras líricas de los poetas Văcărescu de A. Piru en 1967, un estudio introductorio a las formas del género lírico que realiza Margareta Iordan en *Genul liric* durante el mismo año 1968, la introducción de I. V. Boeriu a una colección de Sonetos de Eminescu editada en 1995, o los comentarios de Petru Creția sobre algunos de los sonetos del mismo autor, en 2012. Mihai Dinu publica en 2011 un compendio comentado de la obra de Bolintineanu y, aunque es uno de los autores que, por una diferencia muy ligera de años, no aparece en nuestro corpus, destacamos las referencias que hace el autor sobre el soneto a finales del siglo XIX y comienzos del XX.

Resaltan, a lo largo del último siglo, trabajos exclusivos como *O sută de ani de sonet românesc* de G. Tomozei en 1973, en 1990 *Cartea sonetului* de T. George o *Analize și interpretări literare* de C. Parfene en 1994, entre otros, que centran la atención de forma exhaustiva en la forma fija del soneto y sus implicaciones literarias y culturales en el contexto rumano. Existe, además, una multitud de ediciones que atienden al soneto en referencias puntuales, de los que mencionamos solamente algunos como *Studii de literatură română* de T. Vianu en 1965, *Constelația Luceafărului. Sonetele. Scrisorile*, una antología que contiene también sonetos comentados, trabajo editado por P. Creția, o *Pagini alese*, de 1957, donde G. Ibrăileanu recoge algunos estudios sobre autores de sonetos del siglo XIX y abre la perspectiva del soneto no solamente como estructura lírica, sino también en el marco de los movimientos literarios activos durante ese mismo siglo en Rumanía.

En cuanto al estudio de las formas métricas, los trabajos de M. Dinu *Ritm și rimă în poesia românească* (1986), “*E ușor a scrie versuri...*” – *mic tratat de prozodie românească* (2004) y *Mică metodă de liră pentru începători* (2014) resultan esclarecedores

para delimitar las teóricas métricas contemporáneas en la literatura rumana y suponen, junto al *Diccionario* de I. Petraş (1995), una base teórica fuerte para la concreción prosódica.

Son dos, sin embargo, las obras de referencia para la composición del presente trabajo y para el establecimiento de sus objetivos. En primer lugar, la antología que R. Cârneci consigue publicar, tras muchos intentos, en 2007, antología donde reúne a todos los autores de sonetos rumanos hasta los primeros años del siglo XXI. Esta colección tiene como objetivo principal aunar a todos los autores de sonetos bajo el mismo trabajo, y no el de reproducir obras completas, por lo que solamente hay una selección limitada de poemas. El resto lo podemos seguir encontrando en antologías de autores individuales. En un segundo lugar, pero no menos importante, el trabajo de investigación de la doctora M. Necula, *Sonetul românesc în secolul al XIX-lea* publicado en 2005, donde se refieren muchas de las teorías europeas sobre el soneto hasta entonces barajadas, haciendo hincapié en la obra de Eminescu y abriendo nuevas sendas de interpretación en clave sonetista. La profesora destaca también la existencia de un corpus de sonetos que afirma utilizar para el análisis métrico del patrón de la rima, ya que ni el objeto ni los objetivos de su trabajo consisten en un comentario métrico completo. El corpus mencionado en el proyecto de Necula se limita a un listado de poemas que le sirven a la investigadora para estructurar las conclusiones relacionadas con los patrones de las rimas y sus frecuencias.

### **3.1. Estudio del ritmo en la poesía en lengua rumana**

El ritmo (gr. *rithmós*, lat. *rhythmus*, fr. *rythme*) es la sucesión simétrica y periódica de las sílabas acentuadas y no acentuadas de un verso, según el *Diccionario explicativo de la lengua rumana* (Academia, 2009). Para la profesora Petraş (2002: 210) este elemento representa para la prosodia la regular cadencia de la distribución de los elementos lingüísticos (acentos, tiempos, etc.) de un verso. En el *Diccionario de neologismos* (2000) el ritmo está definido como una armonía que representa el resultado de la acentuación regular de ciertas sílabas de un verso.

Hablando del ritmo, los autores Ștefănescu y Bărcănescu (1983) consideran que, para su realización, se utiliza una alternancia con intervalos iguales de las sílabas tónicas y átonas

denominado *pie*; cada pie (o medida) se compone por dos elementos: *arza* o la sílaba tónica de la palabra y *teza* que coincide con la átona (Ştefanescu y Bărcănescu, 1983: 36-40). La unidad mínima para la identificación del ritmo, decía el teórico Ionel Funeriu (1980: 24), es el verso corto, mientras que, en el caso del arte mayor con cesura, sería el hemistiquio.

En la tabla I veremos, en la terminología rumana, las formas de las distintas tipologías de ritmo en función del número de sílabas que contienen las cláusulas. Vamos a marcar con el símbolo /~/ las sílabas no acentuadas y con el símbolo /-/ las acentuadas.

N.º SÍLABAS	TERMINOLOGÍA	~ : sín.átona – : sín.tónica	
2 Sílabas	<i>Bisilabice</i>	<i>Iambic (iambul)</i>	~ –
		<i>Trohaic (troheul)</i>	– ~
3 Sílabas	<i>Trisilabice</i>	<i>Dactil(dactilul)</i>	– ~ ~
		<i>Amfibrahic (amfibrahul )</i>	~ – ~
		<i>Anapestic ( anapestul )</i>	~ ~ –
4 Sílabas	<i>Tetrasilabice</i>	<i>Coriambic (troheu+ iamb)</i>	– ~ ~ –
		<i>Peonul</i>	– ~ ~ ~
			~ – ~ ~
			~ ~ – ~
			~ ~ ~ –
5 Sílabas		<i>Cvinar / mesomacru</i>	~ ~ ~ – ~
6 Sílabas		<i>Senar / hipermesomacru</i>	~ ~ ~ – ~ ~

Tabla I. Tipos de ritmo.

Curtidos en el estudio de la cultura clásica, los primeros teóricos de la métrica rumana del siglo XIX no se podían desligar del prestigioso modelo de la prosodia grecolatina, por lo que mantienen, tal y como podemos observar en la tabla I, la terminología clásica para denominar las distintas fórmulas representadas por la secuencia de sílabas acentuadas y no acentuadas. A pesar de la evidente y comprobada tonicidad de la lengua rumana del siglo XIX, empleada en la creación de los sonetos,

ellos aseguraban percibir en estas palabras diferencias en cuanto a la cantidad vocálica, muy similares a las de las lenguas clásicas. Consideramos también importante destacar dos de los conceptos que se emplean con frecuencia en los trabajos de análisis literario rumano (Dinu, 2004; Petras, 2002; Parfene, 1994; Funeriu, 1980) y que hacen referencia a la cantidad de pies métricos: los versos catalécticos –tipo de verso que acaba con un pie incompleto según DEX (2009)– y los acatalécticos –tipo de verso al que no le falta ninguna sílaba según DEX (2009)–.

#### **4. La construcción del corpus de sonetos (1810-1914)**

El primer paso en el presente trabajo se centró en la delimitación del corpus de sonetos susceptibles de análisis. Teniendo en cuenta la introducción tardía de la que hablábamos antes, nos encontramos ante un panorama en el que destacan los siguientes puntos, para nada desdeñables: la creación del primer soneto en 1810, la introducción del soneto con el fin de acercar culturalmente la tradición rumana aún más a la italiana e implícitamente, a la latina dentro del movimiento latinista, los sonetos de mediados del siglo XIX de M. Eminescu, poeta nacional colocado en el panorama literario europeo junto a las figuras de Shakespeare, Cervantes, Rimbaud, Hugo, Dante o Petrarca, que lleva esta estructura a su cumbre creando escuela y marcando un *antes* y un *después* en la métrica. Es el primer autor oficial de antologías de sonetos de la historia de la literatura rumana que, mezclando la tradición y la modernidad, revoluciona, casi un siglo más tarde, en 1914, la forma del soneto en cientos de creaciones únicas. Es el siglo XIX, por lo tanto, el panorama literario que nos servirá de contexto para llevar a cabo el propósito del análisis del ritmo en los sonetos rumanos. El corpus que nos proponemos analizar abarca, entonces, desde el primer soneto rumano publicado en 1810 hasta la fecha clave de 1914, cuando sale a la luz el primer volumen dedicado exclusivamente a los sonetos.

Para iniciar esta labor se ha tenido en cuenta, como punto de partida, la antología anteriormente mencionada de R. Cârneci (2007) que aspira a reunir tanto a los autores rumanos que coquetearon con el soneto como a aquellos que dedicaron toda su obra a esta ingeniosa forma italiana. A pesar de la exhaustividad

a la hora de reunir autores, Cârneci no aplicó los mismos criterios en cuanto a la inclusión de la obra de dichos autores. Por tanto, ante esta carencia de exhaustividad de la obra de Cârneci, vemos la necesidad de realizar un segundo paso que es el de localizar cada uno de los poemas pertinentes para el análisis que sí le falta a la obra de Cârneci.

Contamos, pues, con un corpus único, formado por cuarenta y un autores independientes, un caso de colaboración entre dos autores diferentes y un autor anónimo. El número total de sonetos que comprende el corpus actualmente es mucho más amplio que cualquiera concebido hasta el momento y cuenta con cuatrocientos setenta y un sonetos (con un total de seis mil quinientos noventa y cinco versos), ordenados en función del año de aparición, edición o creación. Debido a la multitud de autores y de poemas que quedaron en manuscrito y, por otro lado, por el difícil acceso a todas las obras literarias ubicadas en varias bibliotecas, el corpus no es definitivo aunque sí es uno de los más completos creados hasta ahora. Cabe mencionar que en el caso del único soneto cuyo autor queda todavía en el anonimato se utiliza la fecha de su publicación en una revista rumana de la época.

#### **4.1. Fuentes del corpus**

Un tercer paso lo constituyó la búsqueda y concreción de los sonetos de los autores que componían el corpus ya delimitado. Para esta labor se ha tenido en cuenta, una vez más, el trabajo de R. Cârneci (2007) que se utilizó a modo de guía para una mejor iniciación en el mundo del soneto del siglo XIX. Una gran parte de los trabajos poéticos fueron extraídos de los compendios y antologías encontradas en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca Metropolitana de Bucarest así como en colecciones particulares. Otra parte se consiguió localizar en formato digital, siempre bajo el cotejo de una edición física.

Cada uno de los sonetos del corpus, tiene adjunta una referencia bibliográfica que lo ubica dentro de la obra de su autor. En la siguiente tabla podemos observar todas las citas en el orden de aparición en el corpus:

Asachi, Gheorghe (2011), <i>Valea Albă</i> , Bucureşti, Litera.
Cârneci, Radu (2007), <i>Antologia Sonetului Românesc</i> , Vol.1., Bucureşti, Editura Muzeului Literaturii Române.
Heliade Rădulescu, Ion (1972), <i>Versuri și Proză</i> , Bucureşti, Minerva-BPT.
Heliade Rădulescu, Ion (1968), <i>Scieri alese</i> , Bucureşti, Editura Tineretului.
Poantă, Petru (2011), <i>Cercul de la Sibiu</i> , Bucureşti, Ideea Europeană.
Bolliac, Cezar (2010), <i>Scieri I. Meditații. Poezii</i> , Corect Books-Virtual.
Sihleanu, Alexandru Z. (1896), <i>Armonii intime</i> , Bucureşti, Editura Librăriei Carol Müller.
Nicoleanu, Nicolae (1906), <i>Poezii și proză</i> , Bucureşti, Minerva.
Pelimon, Alexandru (1845, oct 1), <i>Sonet</i> , Bucureşti, Revista Universul I, p. 13.
Eminescu, Mihai (1978), <i>Poezii. Proză literară</i> (vol.I), Bucureşti, Cartea Românească
Eminescu, Mihai (1995), <i>Sonete</i> , Ediție îngrijită, studiu introductiv și note de Ion V. Boeriu, Cluj-Napoca, Dacia.
Eminescu, Mihai (1987), <i>Posei</i> , Bucureşti, Minerva.
Eminescu, Mihai (1978), <i>Poezii. Proză literară</i> (vol.II), Bucureşti, Cartea Românească.
Caragiale, Ion Luca (1901, oct 28), <i>Ab irato (Sonet parnasian)</i> . Revista Moftul Român-Calendarul, p. 42.
Caragiale, Ion Luca. <i>Sonet brutal (Simbolist-instrumentalist)</i> , Revista Dacoromânia, revista fundației pentru unitatea și integritatea României, Alba Iulia, n.º 24.
Teleor, Dimitrie (1907), <i>Ptolomeo</i> , Revista Orion.
Vlahuță, Alexandru (1959), <i>Poezii</i> , Bucureşti, Editura de stat pentru literatură și artă.
Vlahuță, Alexandru (1897), <i>Iubire, poezii</i> , Bucureşti, Editura Librăriei Carol Müller.
Zamfirescu, Duiliu (1897), <i>Imnuri păgâne. Poezienouă</i> , Bucureşti, Editura Librăriei Carol Müller.
VVAA (1968), <i>Antologia poeziei simboliste românești</i> , Bucureşti, Editura pentru Literatură.
Coșbuc, George (1966), <i>Cântece de vitejie (Poezii II)</i> , Bucureşti, Editura pentru Literatură.
Demetrescu, Traian (1896), <i>Aquérele</i> , Iași, Șaraga.
Anghel, Dimitrie și Iosif, Ștefan Octavian (1974), <i>Caleidoscopul lui A. Mirea – Poezii originale și tâlmaciri</i> , Bucureşti, Minerva.
Pavelescu, Cincinat (2016), <i>Pescuitorii de perle</i> , Bucureşti, Litera.
Iosif, Ștefan Octavian (1970), <i>Versuri</i> , Bucureşti, Albatros.

Iosif, Ștefan Octavian (1978), <i>Posei</i> , București, Minerva.
Donna, Gabriel (1907), <i>Cometa</i> , Revista Orion.
Codreanu, Mihai (1939), <i>Statui. Sonete și evadări din sonet</i> , Ediție definitivă, îngrijită de autor, București, Fundația pentru literatură și artă Regele Carol II.
Anónimo (1849, abril 1), <i>Sonet</i> , Revista Bucovina, Cernăuți, 8.

Tabla II. Fuentes bibliográficos de los sonetos del corpus.

#### 4.2. Estructura de la base de datos. Criterios de búsqueda

Una vez reunida toda la información, se procedió a clasificar, extraer, seleccionar y relacionar todos los elementos pertinentes para el análisis del conjunto de sonetos y autores; y, en segundo lugar, se podrá acometer, en el futuro, un estudio pormenorizado de los elementos métricos de cada uno de los poemas seleccionados. Por las opciones de selección y por el manejo de la información, así como por la facilidad de sacar esquemas y gráficos posteriores, la elección más factible y al alcance, fue el programa Excel de Microsoft Office. Sin embargo, el proyecto futuro es el de trasladar toda la información recabada a un gestor de base de datos relacionales, mucho más eficiente en cuanto a las opciones de visualización y, especialmente, por las opciones de consulta y modificación *on-line*.

##### 4.2.1. Metadatos de los sonetos

Dentro de la base de datos ya creada, se han anotado todos los sonetos con sus metadatos correspondientes, con el fin de otorgarle a cada uno de ellos una individualidad y que pudiera resolver posibles ambigüedades. He aquí (tabla III) un ejemplo de los elementos que se han considerado necesarios para una correcta identificación del soneto: en la primera posición tenemos el título oficial del poema; en las múltiples situaciones encontradas, en la que *Sonet* era el título predilecto, se ha tomado la decisión de añadir entre paréntesis, al lado del título atribuido por el poeta y para evitar posibles confusiones, el primer verso del mismo. En la segunda y tercera posición tenemos el primer verso del poema y el último, para así eliminar posibles dudas con respecto a las variantes que existen, en algunos autores, del mismo soneto. El año de creación de la obra o de la publicación

se representa en la cuarta posición de la plantilla, en muchas ocasiones desconocido, de ahí que la referencia que se tenga en cuenta sea relativa a los años de vida del mismo autor. Estos dos últimos datos son los que ocupan las posiciones cinco y seis. La séptima corresponde a la referencia bibliográfica.

1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º
TÍTULO	PRIMER VERSO	ÚLTIMO VERSO	AÑO CREACIÓN/ PUBLICACIÓN	AUTOR	FECHA DE NACIMIENTO- FECHA DE FALLECIMIENTO	FUENTE BIBLIOGRÁFICA
<i>Pacea</i>	<i>Crestiin- sănpe- Plutu, pace multăbo- gată</i>	<i>Ferici- reanoas- trănez- minti- tăfine!</i>	1830	Iancu Vă- cărescu	1792-1863	Cârneci, Radu (2007). <i>Antologia Sonetului- Românesc</i> , Vol.1. Bucureşti: Editura Muzeului Literaturii Române.

Tabla III. Los elementos identificativos de los sonetos y un ejemplo concreto.

#### 4.2.2. Elementos métrico-formales

La plantilla Excel con los autores y los datos de sus sonetos se completa con la información que concierne a nuestro trabajo, es decir, los valores métricos. La tabla IV muestra los elementos que intervienen, concretamente, en el análisis del ritmo:

8º	9º	10º	11º
Nº SÍLABAS EN UN VERSO	CESURA	SÍLABAS TÓNICAS EN LOS VERSOS	MEDIDA
12	6/7 A/T	1º 3º 5º 7º 9º 11º	Trocaico

Tabla IV. Descripción métrica de un ejemplo concreto.

Vemos en la anterior tabla que en la octava posición aparecerá el número de sílabas de los versos; la cesura, si existe, se anota en la siguiente columna, la novena, que ofrece dos informaciones: la primera, formada por los números que corresponden a las dos sílabas entre las cuales se ubica la cesura; la segunda información hace referencia a la acentuación de estas dos sílabas. A este respecto, la letra *A* corresponde a una sílaba átona y la letra *T*, a una tónica. En caso de que los versos no cuenten con cesura, aparece un guion. La información de la décima columna señala las sílabas acentuadas de los versos. En la undécima columna, y como resultado de lo anterior, encontramos el tipo de ritmo resultante.

Teniendo estos datos, y gracias a las opciones que nos ofrece el citado programa, podemos filtrar y seleccionar las fórmulas o los valores que nos pueden llegar a interesar para realizar un estudio exhaustivo de un determinado año de publicación o la distribución de la unidad métrica en función del ritmo yámbico de algunos de los sonetos. En la Figura I se muestra un ejemplo de una parte de la ficha Excel de algunos de los poemas del corpus:

AB POEMA	B TÍTULO	C PRIMER VERSO	D ÚLTIMO VERSO	E AÑO	F Nº AUTOR	G BAUTOS AUTOR	H FUENTE BIBLIOGRÁFICA	I RITMO
127 138	La landa	El magno colid: dulce suave	Amor vacil a menudecido;	1594	19	Chiloe/Chileano	1510-1522	16. -. 4
128 139	El suor paseo	El suor paseo	Ces al ver el dron	1595	20	Chiloe/Chileano	1510-1522	18. -. 5
129 140	Alma	Prin magno colid: ca lida lida lida	Q nalgüer ariqap: den dren	1595	21	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4
130 141	Alma	Cid alicia le cide-ahilia ahila	Q nalgüer ariqap: q nalgüer ariqap: muere...	1595	22	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4
131 142	Poporai	Itati leva rea enre y re enre	Ja vayalq givra no re mto degure	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
132 143	Raga mer e p...	Zin tregor e al-ah-ah-ah-ah	Zin tregor e al-ah-ah-ah-ah	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
133 144	Alma y rodor / ingenuo en el Atitar / Rondal	Alk a. E. gr. Z raga, qn cer al reñir	Pe largas aluzas de largos instrumentos	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
134 145	Alma y rodor	Zin tregor e al-ah-ah-ah-ah	Co puglo i caleñap: Pionpiong de zur	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
135 146	Spes	Ch mala chile cum pueras cari	Tom a la puer in mudi de esp. Dzimond	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	13. -. 4	
136 147	Masandil	Masandil faciñamore	Qn puglo qn puglo qn puglo	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
137 148	Alma	Ala zur al-ah-ah-ah-ah-ah-ah-ah	Pe pudeles qñatán, En frigida Lagnach	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
138 149	Ala zur al-ah-ah	Ala zur al-ah-ah-ah-ah-ah-ah	Strigo bin-un amoy de dñq	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 5	
139 150	Spes y el Andor	Zin tregor e al-ah-ah-ah	Co Wagner: Llorente y Gómez	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 3	
140 151	Alma	Alerta a regalo a mto ferolento	Si, puer amore vacil al re lugre ofura	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	
141 152	Entid negra	En puer amore puer puer	Qn puglo qn puglo qn puglo	1595-1600	Chiloe/Chileano	1510-1522	14. -. 4	

Figura I. Ejemplo de una de las partes de las fichas en formato Excel.

## **5. Aplicación: estudio métrico del soneto rumano del período 1810-1914**

El soneto cultivado en Rumanía durante el siglo XIX llega a imponerse, a pesar de su tardía introducción, como forma de poesía fija que consigue no solamente expresar formalmente los sentimientos de los poetas del Iluminismo (la Ilustración) sino también resultar atractiva para los románticos y más tarde, para los simbolistas, parnasianos o neoclasicistas.

El presente trabajo va a centrar la atención exclusivamente en el ritmo de los sonetos escritos a partir de la introducción oficial de esta forma en Rumanía en 1810 y hasta 1914, fecha en la que aparecen los poemas del poeta que dedica al soneto, por primera vez en la historia de la literatura rumana, una antología completa ese mismo año.

Basaremos nuestro análisis en el corpus ya presentado, atendiendo a la información que nos ofrece la base de datos. Por esta razón, seguiremos en nuestro estudio el orden que se ha establecido y presentado previamente (en la hoja de cálculo) como ficha de cada uno de los sonetos del corpus.

### **5.1. Número de sílabas de los versos**

La métrica de cada verso se representa mediante un patrón métrico. El número de sílabas es un primer elemento a tener en cuenta. Tras el análisis del corpus, tenemos identificados catorce modelos que comprenden desde los sonetos que cuentan con versos que alternan heptasílabos y octosílabos hasta los sonetos con versos anisosilábicos donde confluyen diecisiete y dieciocho sílabas.

En la tabla V podemos observar dos columnas: la primera presenta todos los modelos recogidos con la ayuda de la base de datos, mientras que en la segunda columna contamos con el número exacto de sonetos correspondientes a los respectivos modelos en orden descendente. Es así como observamos que el modelo predilecto es el de los sonetos endecasílabos ya que cuentan con el mayor número de ejemplos. Le sigue el modelo conformado por estrofas heterométricas donde la confluencia entre decasílabos y endecasílabos, por un lado, y entre tridecasílabos y tetradecasílabos, por otro, se da en más de cien casos.

MODELO	N.º DE SONETOS DEL CORPUS
Sonetos de 11 sílabas	231
Sonetos de 10/11 sílabas	104
Sonetos de 13/14 sílabas	75
Sonetos de 8/9 sílabas	9
Sonetos de 11/12 sílabas	9
Sonetos de 16 sílabas	9
Sonetos de 15/16 sílabas	8
Sonetos de 14 sílabas	7
Sonetos de 7/8 sílabas	6
Sonetos de 17/18 sílabas	5
Sonetos de 12 sílabas	4
Sonetos de 13 sílabas	2
Sonetos de 9/10 sílabas	1
Sonetos de 15 sílabas	1

Tabla V. Ranking de los modelos más numerosos.

Otra perspectiva de la misma información, que separa los modelos con versos isométricos de los anisométricos, ofrece nuevas conclusiones en la tabla VI. Debido a razones culturales y métricas concretas, nos encontramos con un número elevado de ejemplos donde el número de sílabas no es constante en todos los versos de los sonetos. Doscientos diecisiete sonetos cuentan con versos anisométricos distribuidos en ocho modelos diferentes, mientras que, a pesar de que cuentan con menos patrones cultivados, destacan doscientos cincuenta y cuatro sonetos donde los versos tienen igual número de unidades cuantitativas.

MODELOS CON VERSOS ISOMÉTRICOS	N.º DE SONETOS DEL CORPUS	MODELOS CON VERSOS ANISOMÉTRICOS	N.º DE SONETOS DEL CORPUS
Sonetos de 11 sílabas	231	Sonetos de 7/8 sílabas	6
Sonetos de 12 sílabas	4	Sonetos de 8/9 sílabas	9
Sonetos de 13 sílabas	2	Sonetos de 9/10 sílabas	1
Sonetos de 14 sílabas	7	Sonetos de 10/11 sílabas	104
Sonetos de 15 sílabas	1	Sonetos de 11/12 sílabas	9
Sonetos de 16 sílabas	9	Sonetos de 13/14 sílabas	75
		Sonetos de 15/16 sílabas	8
		Sonetos de 17/18 sílabas	5

Tabla VI. Los modelos en función de la medida de sus versos.

La vacilación en cuanto al número de sílabas y la generación de versos tanto catalécticos, como acatalécticos desde el punto de vista de la acentuación métrica, se debe al tipo de rima que bien puede ser femenina (la última palabra es paroxítona), bien masculina (la última palabra del verso es oxítona). Es necesario recordar que la medida en rumano comprende todas las sílabas del verso independientemente de la posición del acento y que no contamos con sonidos mudos como puede suceder en francés, uno de los más importantes modelos culturales. Mihai Dinu (2004: 81) *culpabiliza* a la influencia de la misma literatura francesa por haber ido minando, precisamente por la alternancia de sus rimas, el isosilabismo de la poesía del siglo XIX. Si en francés la alternancia oxítona-paroxítona en los versos no causa ninguna

alteración en el número de sílabas, no pasa lo mismo en rumano que, como decíamos, no cuenta con sonidos mudos. La regla francesa ha ido imponiendo a la poesía rumana, según Mihai Dinu, un heterosilabismo sistemático que muy pocos autores del siglo XIX se atreven a incumplir (2004: 86). Prueba de ello lo constituyen los resultados presentados en la tabla VI donde es evidente que los patrones oscilantes cuentan con un número mayor de modelos métricos. A continuación, observemos, a modo de ejemplo, el análisis de uno de los modelos (tabla VII):

N.º SÍLABAS EN UN VERSO	CESURA	SÍLABAS TÓNICAS EN LOS VERSOS	MEDIDA
10/11	-	2º, 4º, 6º, 8º, 10º	Yámbico

Tabla VII. Patrón de los sonetos con versos decasílabos/ endecasílabos.

Cultivados en la última década del siglo XIX y la primera del XX detectamos ciento cuatro casos de sonetos (el segundo grupo más numeroso del presente corpus) donde la vacilación del número de sílabas se da entre decasílabos y endecasílabos. Los autores que optan por este modelo, representado en la tabla VII junto a su patrón métrico y rítmico predilecto (Cincinat Pavelescu, Ștefan Octavian Iosif o Mihai Codreanu, entre otros), pertenecen al movimiento simbolista y están profundamente influidos por el parnasianismo francés.

El ritmo acentual de los decasílabos nos recuerda el soneto de Shakespeare escrito en pentámetro yámbico. Como en la tradición francesa el mismo tipo de verso de diez sílabas era la segunda forma más empleada para los sonetos. El modelo estándar de los sonetos portugueses influidos por el parnasianismo se presenta en versos de diez sílabas, como equivalente al endecasílabo italiano. Vemos, por lo tanto, la multiplicidad de casos de decasílabos en la tradición europea, pero podríamos incluso ir más allá y considerar este modelo rumano de finales del XIX como una confluencia cultural que combina la tradición italiana y la tendencia francesa que, como ya sabemos, se disputan la invención del soneto. Fundir ambas direcciones precisamente

en esta forma fija de poesía, se podría interpretar, por parte de los escritores rumanos, como una rendición ante la autoridad de estas dos tradiciones, sin desmerecer ninguna de ellas.

Atendiendo al aspecto métrico, todos los sonetos pertenecientes a este modelo cumplen con el mismo patrón que es el de la acentuación de las sílabas pares (2º, 4º, 6º, 8º, 10º) por lo tanto cláusulas de tipo yámbico sin cesura. Sigue, por lo tanto, su modelo tradicional ya que el axis rítmico se encuentra en la penúltima sílaba

Este modelo mixto, que combina los versos de diez con versos de once sílabas, se encuentra en la situación de vacilación en cuanto a la cantidad silábica de sus versos debido a la razón principal relacionada con la distribución de la rima femenina y masculina que, en la lengua rumana, no encuentra eco fonético. Observando la tendencia regular de los versos (indiscutiblemente ligados a la secuencia de la rima), no es descabellado afirmar que la intención de los poetas que siguieron este modelo era la de alcanzar, bajo la forma más parecida a su modelo francés, los endecasílabos románticos perfectos aún con sonidos mudos. Tanto la fonética como el mismo léxico rumano se oponen, sin embargo, a esta empresa, pero se genera, sin más intención, un modelo innovador que combina dos de los tipos de versos más empleados. Es esta también una posible razón para justificar que este modelo cuenta con el segundo número más alto de sonetos de todo el corpus del siglo XIX.

### **5.2 Número de pies métricos de los versos**

Teniendo en cuenta que el número de sílabas de los versos clásicos no es invariable salvo por raras excepciones, el crítico Mihai Dinu vuelve la mirada a la métrica clásica y propone una nueva técnica de cálculo que tiene en cuenta el número de pies métricos y no la sucesión de sílabas tónicas y átonas (2004: 86). Así ve el autor una forma mucho más racional y unitaria de cálculo de la métrica de los sonetos rumanos. Consideramos oportuno tener en cuenta su propuesta, por lo que analizaremos los patrones del presente corpus también desde esta perspectiva. El regreso al concepto de pie métrico, decía este investigador, ofrece la oportunidad de otorgarle al verso una denominación

global, la caracterización a través de una única terminología dentro de la heterometría de la lírica rumana (Dinu, 2004: 88).

Con la misma perspectiva, el profesor José Domínguez Capparrós observaba en la trayectoria del análisis métrico durante el siglo XIX en la tradición española que:

[E]l grupo que podíamos llamar más conservador, seguidor de las doctrinas de Hermosilla, admite la posibilidad de analizar los versos castellanos aplicando los pies métricos clásicos formados por largas y breves, aunque luego analicen la versificación castellana teniendo en cuenta el número de sílabas y los acentos (1975: 107).

No se trata, puntualiza en un trabajo más actual el mismo teórico Mihai Dinu, de la imposición por parte de los metristas, de unos modelos prosódicos obsoletos, sino que la intención principal por la que se propone la aplicación de un nuevo método de análisis es precisamente la de penetrar en las entrañas de los poemas y poder ofrecer nuevas interpretaciones de sus elementos formales (2014: 6). No es, en absoluto, nuevo que la principal diferencia entre la prosa y la lírica se fundamente siempre en el aspecto formal, y tampoco es de obviar la tan antigua y arraigada preocupación por la perfección estructural y métrica de los poemas en el consciente colectivo artístico desde sus principios. Por estas dos razones y por muchos más relacionados con lo intrínseco de la poesía, no podemos dejar de lado, como investigadores de lo lírico, las implicaciones que pueden surgir de la métrica.

En las tablas que se presentan a continuación, en concreto n.º IX y n.º X, se pueden identificar los modelos métricos basados en el análisis cuantitativo propuesto, que se han podido extraer de los 471 sonetos del corpus del siglo XIX. Se ha optado por la separación entre aquellos sonetos donde la cesura rompe los versos en hemistiquios y los modelos sin censura. Para la creación de las presentes tablas se han tenido en cuenta los anteriores modelos silábicos para que sea fácil la identificación para el lector y, al mismo tiempo, para que las conclusiones extraídas puedan relacionar ambos modelos y así intentar acceder a un nivel mucho más profundo de la métrica.

En la última columna de las tablas n.º VIII y n.º IX aparecerán anotadas con el número 1 las sílabas acentuadas (las antiguas sílabas largas) y con 0 las sílabas átonas (las anteriores sílabas cortas). Las fórmulas resultantes nos permiten observar la frecuencia de los ritmos yámbicos, trocaicos, dactílicos o anfibráquicos. Esta información, aunque también relevante para los presentes modelos, ha sido ya tratada en el punto anterior del trabajo. La primera observación que se puede realizar es que hay versos donde los pies aparecen incompletos, en concreto los llamados versos catalécticos.

SIN CESURA		
Sonetos de 7/8 sílabas	Tetrámetro (4) trocaico cataléctico	10 10 10 1
	Tetrámetro trocaico (4)	10 10 10 10
Sonetos de 8/9 sílabas	Tetrámetro yámbico (4)	01 01 01 01
	Pentámetro yámbico (5) cataléctico	01 01 01 01 0
Sonetos de 10/11 sílabas	Pentámetro (5)	01 01 01 01 01
	Hexámetro (6) cataléctico	01 01 01 01 01 0
Sonetos de 11 sílabas	Hexámetro yámbico(6) cataléctico	01 01 01 01 01 0
Sonetos de 11* sílabas	Hexámetro trocaico(6) cataléctico	10 10 10 10 10 1
Sonetos de 11** sílabas	Hexámetro trocaico(6) cataléctico	10 10 10 10 10 1
	Hexámetro yámbico(6) cataléctico	01 01 01 01 01 0

Tabla VIII. Modelos métricos según el método cuantitativo (sin cesura).

CON CESURA			
	1º HEMISTIQUIO	2º HEMISTIQUIO	FÓRMULA
Sonetos de 9/10 sílabas	1 Dáctilo + 1 troqueo	1 Dáctilo + 1 troqueo cataléctico	100 10 / 100 1
	1 Dáctilo + 1 troqueo	1 Dáctilo + 1 troqueo	100 10 / 100 10
Sonetos de 12 sílabas	Trímetro (3) trocaico	Trímetro (3) trocaico	10 10 10 / 10 10 10
Sonetos de 12* sílabas	Dímetro (2) afibráquico	Dímetro (2) afibráquico	010 010 / 010 010
Sonetos de 12** sílabas	Trímetro (3) yámbico	Trímetro (3) yámbico	01 01 01 / 01 01 01
Sonetos de 11/12 sílabas	Trímetro (3) trocaico	Trímetro (3) trocaico cataléctico	10 10 10 / 10 10 1
	Trímetro (3) trocaico	Trímetro (3) trocaico	10 10 10 / 10 10 10
Sonetos de 11/12* sílabas	Dímetro (2) afibráquico	Dímetro (2) afibráquico cataléctico	010 010 / 010 01
	Dímetro (2) afibráquico	Dímetro (2) afibráquico	010 010 / 010 010
Sonetos de 13 sílabas	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	Trímetro (3) yámbico	01 01 01 0 / 01 01 01
Sonetos de 13/14 sílabas	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	Trímetro (3) yámbico	01 01 01 0 / 01 01 01
	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	01 01 01 0 / 01 01 0
Sonetos de 14 sílabas	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	Tetrámetro (4) yámbico cataléctico	01 01 01 0 / 01 01 01 0
Sonetos de 15 sílabas	Tetrámetro (4) trocaico	Tetrámetro (4) trocaico cataléctico	10 10 10 10 / 10 10 10 1

Sonetos de 15/16 sílabas	Tetrámetro (4) trocaico	Tetrámetro (4) trocaico cataléctico	10 10 10 10 / 10 10 10 1
	Tetrámetro (4) trocaico	Tetrámetro (4) trocaico	10 10 10 10 / 10 10 10 10
Sonetos de 16 sílabas	Tetrámetro (4) trocaico	Tetrámetro (4) trocaico	10 10 10 10 / 10 10 10 10
Sonetos de 17/18 sílabas	Pentámetro (5) yámbico cataléctico	Tetrámetro (4) yámbico	01 01 01 01 0 / 01 01 01 01
	Pentámetro (5) yámbico cataléctico	Pentámetro (5) yámbico cataléctico	01 01 01 01 0 / 01 01 01 01 0

Tabla IX. Modelos métricos según el método cuantitativo (con cesura).

Iniciando el análisis de estos nuevos modelos, es necesario abordar el asunto desde varios puntos de vista y, por esta razón, separar los distintos criterios de la siguiente manera. Observaremos, en una primera fase, los modelos clásicos y el número de manifestaciones que se han podido identificar en el corpus analizado teniendo en cuenta también las categorías anteriores basadas en la acentuación y número de sílabas. Para los sonetos con cesura, debido a la independencia de sus hemistiquios a nivel métrico, se van a contabilizar por separado, en función del modelo que utilizan, como entidades independientes.

TIPOS DE SONETOS SIN CESURA		IDENTIFICACIÓN EQUIVALENTE EN EL MODELO ANTERIOR				
2º pies-dímetro	0	-	-			
3º pies-trímetro	0	-	-			
4º pies-tetrámetro	3	Sonetos de 7/8 sílabas	Sonetos de 8/9 sílabas			
5º pies-pentámetro	2	Sonetos de 8/9 sílabas	Sonetos de 10/11 sílabas			
6º pies-hexámetro	5	Sonetos de 10/11 sílabas	Sonetos de 11 sílabas			
TIPOS DE SONETOS CON CESURA		IDENTIFICACIÓN EN EL MODELO ANTERIOR				
2º pies-dímetro	10	Sonetos de 9/10 sílabas	Sonetos de 12* sílabas	-	-	-
3º pies-trímetro	10	Sonetos de 12 sílabas	Sonetos de 12** sílabas	Sonetos de 13/14 sílabas	-	-
4º pies-tetrámetro	15	Sonetos de 13 sílabas	Sonetos de 13/14 sílabas	Sonetos de 15/16 sílabas	Sonetos de 16 sílabas	Sonetos de 17/18 sílabas
5º pies-pentámetro	3	Sonetos de 17/18 sílabas	-	-	-	-
6º pies-hexámetro	0	-	-	-	-	-

Tabla X. Modelos basados en el método cuantitativo.

## Modelos basados en en método cuantitativo

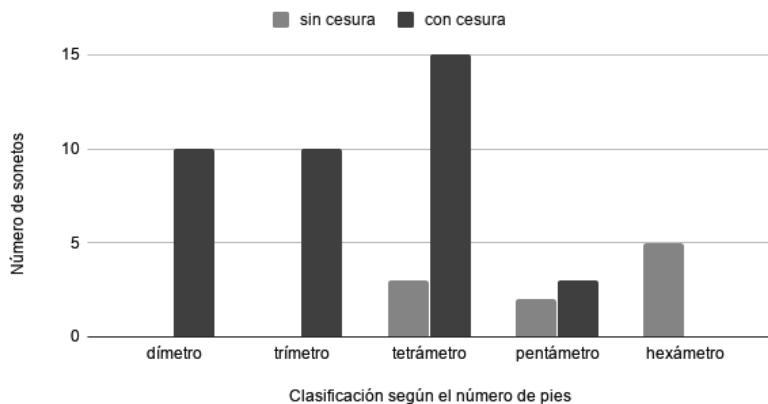


Figura II. Clasificación según el número de pies.

Por lo tanto, en la tabla X observamos que los sonetos que carecen de cesura no presentan versos que cuenten con menos de cuatro pies métricos, tipología que, en el caso de los ejemplos con hemistiquios, es la más cultivada. Los dímetros y los trímetros aparecen ligados a los hemistiquios debido a la cesura y a la ausencia de sonetos con versos de menos de siete sílabas. El tetrámetro es el modelo con más número de casos identificados para los sonetos con cesura; sin embargo, cuando la cesura está ausente, es el menos cultivado. El caso del modelo que cuenta con cinco pies métricos es muy parecido tanto para los sonetos con cesura como para los que carecen de ella: no se cultiva en abundancia y aparece ocasionalmente forzado por el carácter cataléctico de los versos.

El hexámetro, metro cumbre de la cultura antigua, está completamente ausente en los sonetos rumanos del siglo XIX con cesura, pero no pasa lo mismo con los modelos sin cesura. En este caso, el soneto canónico con endecasílabos y el soneto que presenta oscilación entre los versos decasílabos y endecasílabos son los modelos que cuentan siempre con hexámetros tanto catalécticos como acatalécticos. Podemos afirmar que el modelo

del hexámetro que cuenta con una amplísima utilización en la cultura clásica se combina perfectamente con la expresión de las creaciones medievo-renacentistas que se encarnan en los endecasílabos y sus variantes.

Otro elemento significativo es el valor cataléctico o acataléctico de los versos y, en su defecto, de los distintos hemistiquios, información que complementa la anterior. Si desde la perspectiva de su uso de los distintos modelos cuantitativos veíamos la frecuencia de su empleo independientemente de si se trataba de versos con pies completos o incompletos, el aspecto que refleja la siguiente tabla XI completa precisamente esta información referente a la cohesión de los pies.

TIPOS DE SONETOS SIN CESURA		IDENTIFICACIÓN EN EL MODELO ANTERIOR		
Versos Catalécticos	7	Sonetos de 7/8 sílabas	Sonetos de 10/11 sílabas	Sonetos de 11 sílabas
Versos Acatálecticos	3	Sonetos de 7/8 sílabas	Sonetos de 10/11 sílabas	-
TIPOS DE SONETOS CON CESURA		IDENTIFICACIÓN EN EL MODELO ANTERIOR		
Versos / Hemistiquios Catalécticos	14	Sonetos de 9/10 sílabas	Sonetos de 13/14 sílabas	Sonetos de 14 sílabas
Versos / Hemistiquios Acatálecticos	24	Sonetos de 9/10 sílabas	Sonetos de 13 sílabas	Sonetos de 13/14 sílabas
			Sonetos de 15 sílabas	Sonetos de 15/16 sílabas
			Sonetos de 16 sílabas	Sonetos de 17/18 sílabas

Tabla XI. Organización en función del carácter cataléctico/acataléctico.

La principal observación que podemos realizar es muy parecida a la de la anterior categoría, debido a que el número de los versos catalécticos y acatalécticos de los sonetos sin cesura son directamente opuestos a sus homólogos de los versos que sí cuentan con cesura. Afirmamos, por lo tanto, que en los poemas

novecentistas del corpus observamos más desequilibrio en lo que se refiere a los pies incompletos de los versos sin cesura, al tiempo que, en la otra categoría que cuenta con versos de dos hemistiquios, observamos más ejemplos de acatalécticos.

Por otro lado, destacamos los versos endecasílabos exclusivamente catalécticos, mientras que los que cuentan con la vacilación de diez y once sílabas presentan también una mezcla con versos acatalécticos correspondientes a los decasílabos.

## **6. Conclusiones**

A diferencia de estudios anteriores, el corpus de sonetos rumanos del siglo XIX, tendiendo a la mayor exhaustividad posible, cuenta con un amplio número de poemas, 471, y abarca una muy variada información métrica. El tratamiento que se le da a esta información aspira a ser uno de los más completos debido a las herramientas tecnológicas empleadas y a la recogida y análisis exhaustivo de datos.

En el presente trabajo, además de realizar una breve presentación de la base de datos creada, se ha centrado la atención en recoger y concretar algunas de las particularidades de los modelos rítmicos, estableciendo los rasgos comunes y distintivos que nacen de las diferentes perspectivas que se pueden abordar según algunas teorías. Las principales conclusiones alcanzadas tras el análisis del ritmo en general nos revelan la existencia de modelos prestigiosos que se intentaron imitar, adaptando, sin embargo, esta imitación al contexto rumano tanto en el ámbito lingüístico y literario como en el métrico.

Teniendo en cuenta el número de sílabas de los versos, identificamos catorce modelos diferentes donde destacan los endecasílabos como modelo predilecto, así como los tipos de versos que enlazan los decasílabos con los versos de once sílabas. El uso alternante de la rima femenina y masculina junto a la influencia de la tradición francesa hace que los sonetos rumanos tiendan a asimilarse el modelo de prestigio, pero dan lugar a una creación original y autóctona.

Una nueva perspectiva que se propone en este trabajo es la de aplicar un nuevo método de análisis métrico que consiste

en la reactivación de antiguos modelos basados en la cantidad silábica y en la organización de los versos en pies métricos, precisamente debido a la gran cantidad de versos catalécticos con oscilación silábica. Se observa que las implicaciones que surgen del nuevo análisis propuesto tienden a alcanzar un nivel mucho más profundo al unirlo a los catorce modelos ya hallados: si tenemos en cuenta el número de pies métricos destacamos que los sonetos sin censura cuentan con modelos superiores a los tetrámetros, así como el tetrámetro es la forma que aparece con mayor número de casos en los sonetos con cesura. El soneto ya canónico compuesto por versos de once sílabas es el más parecido al antiguo hexámetro. Sin embargo, en los sonetos con cesura, este modelo está completamente ausente. Otra perspectiva que se ha abordado es la de comparar los versos con pies incompletos frente a los acatalécticos, y en este caso podemos concluir que los sonetos con cesura son más acatalécticos que los que no cuenta con ella. Los versos endecasílabos son catalécticos en todos los casos analizados.

Resulta muy enriquecedor que una de las técnicas clásicas creadas para una valoración cuantitativa de las sílabas, se pueda todavía aplicar con éxito a las creaciones del siglo XIX, en una lengua nacida del latín, pero totalmente tónica.

## **7. Bibliografía utilizada**

- ACADEMIA ROMÂNA, INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ *IORGU IORDAN – AL. ROSETTI* (2009), *Diccionario explicativo de la lengua rumana*, Bucureşti, Editura Academiei Române.
- APOSTOLESCU, Nicolae (1916), *Historia literaturii române moderne*, Bucureşti, Cartea Românească.
- BOERIU, Ion (1995), “Studiul introductiv”, en Mihai Eminescu, *Sonete*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, pp. 7-24.
- BORDEIANU, Mihai (1974), *Versificația românească*, Bucureşti, Junimea.
- CĂLINESCU, George (1982), *Istoria literaturii române. De la origini până în prezent*, Bucureşti, Minerva.
- (2003), *Istoria literaturii române. Compendiu*, Bucureşti, Litera.
- CÂRNECI, Radu (2007), *Antologia sonetului românesc*, vols. I-III, Bucureşti, Editura Muzeului Literaturii Române.
- CREȚIA, Petru (ed.) (2012), *Constelația Luceafărului. Sonetele. Scrisorile*, Bucureşti, Humanitas.
- DASCĂLU, Doinaș C. (1978), *Rima și cuvintele-rimă*, en *Limbaj poetic și versificație în secolul al XIX-lea (1870- 1900)*, *Versificația*, Timișoara, Universitatea din Timișoara, pp. 47-111.

- DENSUȘIANU, Ovidiu (1998), *Istoria literaturii române*, Bucuresti, Editura Științifică.
- DINU, Mihai (1986), *Ritm și rimă în poesia românească*, București, Cartea Românească.
- (2004), “*E ușor a scrie versuri...*” – mic tratat de prozodie românească, București, Editura Institutului Cultural Român.
- (2011), *Un alt Bolintineanu - gânduri despre natura poeziei-*, București, Spanzugino.
- (2014), *Mică metodă de liră pentru începători*, București, Spanzugino.
- DOMÍNGUEZ CAPARRÓS, José (1975), *Contribución a la historia de las teorías métricas en los siglos XVIII y XIX*, Madrid, anexo XCII, Revista de Filología Española (CSIC).
- (1988), “Los conceptos de Modelos y Ejemplos de verso, y de Ejecución”, *Revista de Filología Epos*, 4, pp. 241-258.
- (1999), *Diccionario de métrica española*, Madrid, Alianza.
- ESTÉBANEZ Calderón, Demetrio (1999), *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Alianza.
- FUNERIU, Ionel (1980), *Versificarea românească*, Timișoara, Editura Facla.
- GEORGE, Tudor (1990), *Cartea sonetului*, București, Cartea Românească.
- GHIȚĂ, Gheorghești Fierăscu C. (1973), *Dicționar de terminologie poetică*, București, Ion Creangă.
- HRABÁK, Josef (1983), *Introducere în teoria versificării*, București, Univers. (trad. Anca Irina Ionescu).
- IBRĂILEANU, Garabet (1957), *Pagini alese*, București, Editura de Stat pentru Literatură și Artă.
- IORDAN, Margaretă (1968), *Genul lirio*, București, Editura Tineretului.
- IORGA, Nicolae (1983), *Istoria literaturii românești în veacul al XIX-lea - de la 1821 înainte*, vols. I-III, București, Minerva.
- LOVINESCU, Eugen (1980-1981), *Istoria literaturii române contemporane*, vols. I-VI, București, Minerva.
- MACREA, Dimitrie (coord.) (1955-1957), *Dicționarul limbii române literare contemporane*, vols. I-IV, București, Editura Academiei Republicii Populare Române.
- MANOLESCU, Nicolae (1997), *Istoria critică a literaturii române*, București, Fundația Culturală Română.
- MARCU, Florin (2000), *Marele dicționar de neologisme*, București, Saeculum.
- MARIN, Mihaela și NEDELCU, Carmen (2004), *Dicționar de termeni literari*, București, All.
- NECULĂ, Cristina Maria (2005), *Sonetul românesc în secolul al XIX-lea*, București, Muzeul Literaturii Române.
- PARAÍSO, Isabel (2000), *La métrica española en su contexto románico*, Madrid, Arco Libros.
- PARFENE, Constantin (1994), *Analize și interpretări literare*, Iași, Junimea.
- PETRAȘ, Irina (1995), *Metrică și Prozodie- mic dicționar-antologie pentru elevi*, București, Demiurg.
- (2002), *Teoria literaturii*, Cluj, Biblioteca Apostrof.
- PIRU, Alexandru (1967), *Poetii Văcărești*, București, Editura Tineretului.
- Ștefănescu, Alexandru și BĂRCĂNESCU, Maria (1983), *Tratat de versificație*, Revista *Steaua* 1, 2, 3, 4.
- STEUERMAN, Avram (1896), *Studiu introductoriu*, en Traian Demetrescu (1896), *Aquarele*, Iași, Șaraga, pp. 5-20.
- TOMOZEI, Gheorghe (1973), *O sută de ani de sonet românesc*, București, Albatros.

- VIANU, Tudor (1965), *Studii de literatură română*, Bucureşti, Editura Didactică şi Pedagogică.
- VV. AA. (1973), *Istoria literaturii române*, vol. III: *Epoca marilor clasici*, Bucureşti, editura Academiei Române.
- VV. AA. (1986), *Dicționar de neologismo*, Bucureşti, Editura Academiei.
- VV. AA. (2002), *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*, Todorov Tzvetan ed. Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores.

Fecha de recepción: 11 de junio de 2019.

Fecha de aceptación: 4 de julio de 2019.

